



# Shanghai Community International School

## 上海长宁国际外籍人员子女学校

Greetings SCIS parents,

上海长宁国际外籍人员子女学校 (SCIS) 的各位学生家长，大家好：

As many are likely aware, there has been a widely circulated media report focused on allegations against the Compass Group, a contract food service company that operates both Eurest and Chartwells school cafeteria services here in Shanghai. The allegations include serving food that is beyond expiry date and providing poor quality ingredients at an international school cafeteria here in Shanghai.

如众人所了解，目前市场上广泛传播关于 Compass 集团遭到指控的媒体报道。Compass 集团是一家合约制餐饮服务公司，目前运营怡乐食和 Chartwells 上海学校餐饮服务。此次指控包括为一家上海国际学校食堂提供过期食品以及劣质食品。

I wish to clarify to all members of our community that SCIS **does not** contract with Compass Group or any of its subsidiaries for any of our three campus cafeterias. SCIS partners with Kaijun F&B Management to deliver our daily meals on each of our three campuses in Shanghai.

本人在此特向本校全体成员郑重澄清，SCIS **并未**与 Compass 集团或其任何子公司签订为我校三个食堂中任一食堂提供餐饮服务的合约。SCIS 目前与凯君餐饮管理公司合作，为我校在上海的三个校区提供日常用餐。

Thus, as soon as we received notice of the incident, SCIS initiated an immediate audit into our school cafeteria service providers' practices. I am pleased to report the following positive results and findings:

因此，在收到此次事件的通知后，SCIS 立即对我校餐饮服务供应商的常规操作进行审核。现将下列审核结果和发现告知各位：

- In September of this school year, all three of our school kitchens took part in the same standard Shanghai Municipal FDA health inspection. The results for all three kitchens were a perfect 100%, and each kitchen received the official recognition for these strong results.

在本学年的九月，我校三个校区的食堂均参与了上海市食品药品监督管理局的同标准卫生检查。三个校区食堂的检查结果为 100% 达标，且这一结果获得了官方认可。

- In response to the allegations against Compass Group, all Shanghai international schools were required to complete further inspections this past weekend. Once again, all three of our kitchens had no points of concern identified by the inspection teams.

鉴于对 Compass 集团的指控，上周上海所有国际学校均进行了进一步检查。此次检查中，我校三个食堂皆未出现检查组所指出的关注问题。



# Shanghai Community International School

## 上海长宁国际外籍人员子女学校

- As an additional layer of review and support, each kitchen has also been inspected by multiple members of our educational leadership team. While not experts in food health standards, each inspection prompted positive reviews for the organization and hygienic conditions of the various kitchens.

为进一步审查和支持该结果，我校领导团队的多个成员组织对各个食堂进行了检查。虽然检查组并非食品卫生标准方面的专家，但各次检查均对三个食堂的组织和卫生条件均做出了积极评价。

- Our cafeteria service provider will deliver a report to the health authorities this week and stands ready to welcome any additional rounds of inspections that may be requested in the wake of the recent concern.

我校餐饮服务供应商将在本周内向卫生局发送报告，并欢迎就近来关注点对我校食堂进行其他检查。

- We have asked that our service provider share some of their standard procedures on food sourcing, cleaning, and preparation. This may be found on the campus menu website (Links for: [Hongqiao](#) & [Pudong](#)), and they will continue to post additional information about their services to provide greater clarity into their high standard of service.

我校已要求校餐饮服务供应商公布其在食品采购、清洁和备餐的一些标准程序。详细内容见校园食谱网站（链接为：[Hongqiao](#) & [Pudong](#)），此外，我校餐饮服务供应商将继续公布与其服务相关的其他信息，提高其高标准服务的透明度。

- Kaijun F&B Mgt. has proposed that due to the recent incident involving the Compass Group cafeteria service provider, all SCIS cafeterias will temporarily discontinue serving fresh uncooked vegetables. While our service provider strictly adheres to top restaurant standards for cleaning and preparation, the reality is serving fresh uncooked vegetables is not standard practice within Shanghai public schools. Thus, the Municipal FDA has not provided international schools with clear protocols for their provision. The temporary stoppage will allow our service provider to work with authorities as they establish protocols so that we may once again serve fresh uncooked vegetables during lunch. In the interim, Kaijun will be providing additional cooked vegetable options to supplement the adjustments to the sandwich and salad bar stations.

鉴于近期发生的金斯基集团餐饮服务商事件，凯君餐饮管理公司已提议，暂时停止向所有SCIS食堂供应生鲜蔬菜。我校服务供应商严格遵守一级餐厅清洁及备餐标准，但并非所有的上海公立学校供应的生鲜蔬菜均符合标准。同时，上海市食品药品监督管理局并未对国际学校做出明确的规定协议。此次临时停供将促使我校餐饮服务商与政府机关合作达成协议，以便我校在午餐时间可再次供应生鲜蔬菜。在此期间，凯君将增加熟蔬菜的菜品种类，作为对三明治和沙拉面包的补充。



# Shanghai Community International School

## 上海长宁国际外籍人员子女学校

Nutritional content and freshness of our school lunches is an understandable concern, especially in light of recent issues. One unique benefit provided to all SCIS employees is daily access to the same school lunch consumed by our students each day. Having over 350 adults partake in these meals provides yet another layer of quality control and oversight.

我校理解大家对午餐营养成分和新鲜度的担心，特别是考虑到近期出现的问题。对此学校为所有 SCIS 员工提供了一项福利，即每天与学生享用同样的午餐。350 多名成年人共同食用这些饮食，提供了另一层质量控制和监督。

As always, the health and safety of our students and employees is our number one priority. If you continue to have any questions or concerns please, as always, feel free to contact your child's principal as they stand ready to support and clarify. We will continue to work with both our cafeteria service provider and government agencies to ensure the standard and quality of our kitchens and meals remains at its current level of recognized high-quality standard. We will follow up should there be any further updates or necessary information to report, in the meantime we continue to appreciate your support and understanding.

同时学生和员工的健康和安全一直是我校的第一要务。如您仍有任何问题或担忧，可随时联系对应校长，校长将给您提供支持并予以澄清。我校将继续与我校的餐厅服务供应商和政府机构合作，确保校园餐厅和饮食的标准和质量保持当前的高质量标准。我校将持续跟进事件更新或必要的报告信息，同时再次感谢您的支持和理解。

Sincerely,

谨启

Daniel D. Eschtruth

Director of Schools

学校主任

Shanghai Community International Schools

上海长宁国际外籍人员子女学校